

平成 年 月 日
DIA (日) ____/MÊS (月) ____/ANO (年)

保護者の皆様
AOS SENHORES RESPONSÁVEIS

船橋市立 小(中)学校
校長
ESCOLA _____ DA CIDADE DE FUNABASHI
DIRETOR

子どもたちの安全確保について
AVISO SOBRE A SEGURANÇA DO ALUNO

日頃は、本校の教育活動にご協力いただき誠にありがとうございます。

さて、本校では、常日頃から子どもたちに、知らない人から声をかけられたり、道案内を頼まれても不注意に話に乗ることのないよう指導しておりますが、ご家庭においても子どもたちの安全確保のために、次のような点を踏まえ、年齢に応じた具体的な指導をお願いいたします。

POR QUESTÕES DE SEGURANÇA, ORIENTAMOS A TODOS OS ALUNOS QUE NÃO DÊM ATENÇÃO ÀS PESSOAS DESCONHECIDAS QUE PEÇAM QUALQUER TIPO DE INFORMAÇÃO. PEDIMOS TAMBÉM QUE OBSERVEM AS SEGUINTESS ORIENTAÇÕES DE SEGURANÇA CONFORME A IDADE DA CRIANÇA.

* できるだけ友だちと一緒に登下校する。

PROCURAR IR E VIR À ESCOLA EM GRUPO.

* 下校途中で寄り道をしたり、公園等でひとり遊びをしない。

NÃO MODIFICAR O TRAJETO ENTRE A CASA E ESCOLA OU BRINCAR SOZINHO EM PARQUES.

* 暗い道や場所、人通りの少ない道や場所を避ける。

EVITAR TRAJETOS QUE TENHAM RUAS OU LUGARES ESCUROS OU DE POUCO MOVIMENTO.

* 知らない人に声をかけられても、それに応じないようにする。

NÃO DAR ATENÇÃO À DESCONHECIDOS.

* 身の危険を感じるようなときは、『助けて!』と大きな声を出す。

GRITAR “TASUKETE (AJUDA)” QUANDO SE SENTIR EM PERIGO.

* 知らない人について行く友だちを見かけたら、すぐに近くの人や警察に連絡する。

COMUNICAR A PESSOA MAIS PRÓXIMA OU À POLÍCIA QUANDO VER O AMIGO NA COMPANHIA DE UMA PESSOA DESCONHECIDA.

* 知らない人に声をかけられたら、その人の特徴をしっかりと覚えておき、公衆電話や近くの家
の電話を借りて、110番に電話する。

QUANDO SUSPEITAR DE ALGUMA PESSOA, MEMORIZAR BEM SUAS CARATERÍSTICO E, TELEFONE PARA 110 (NÚMERO DA POLÍCIA) USANDO O TELEFONE PUBLICO OU RESIDENCIAL MAIS PRÓXIMO.

(時間の経過とともに、容疑者の逮捕が難しくなることを指導の際に加えてください)

QUANTO MAIS RAPIDAMENTE FOREM TOMADAS AS ATITUDES CORRETAS, MAIS FACILMENTE A POLÍCIA PODERÁ PRENDER O POSSÍVEL CRIMINOSO.